MY RELATIONSHIP WITH KAZUMI IS A LITTLE BIT MYSTERIOUS.
LET'S GO BUY SOME ICE CREAM ON THE WAY HOME.
逃げ出した親友
FLEEING
KUMICHOU
くみちょう

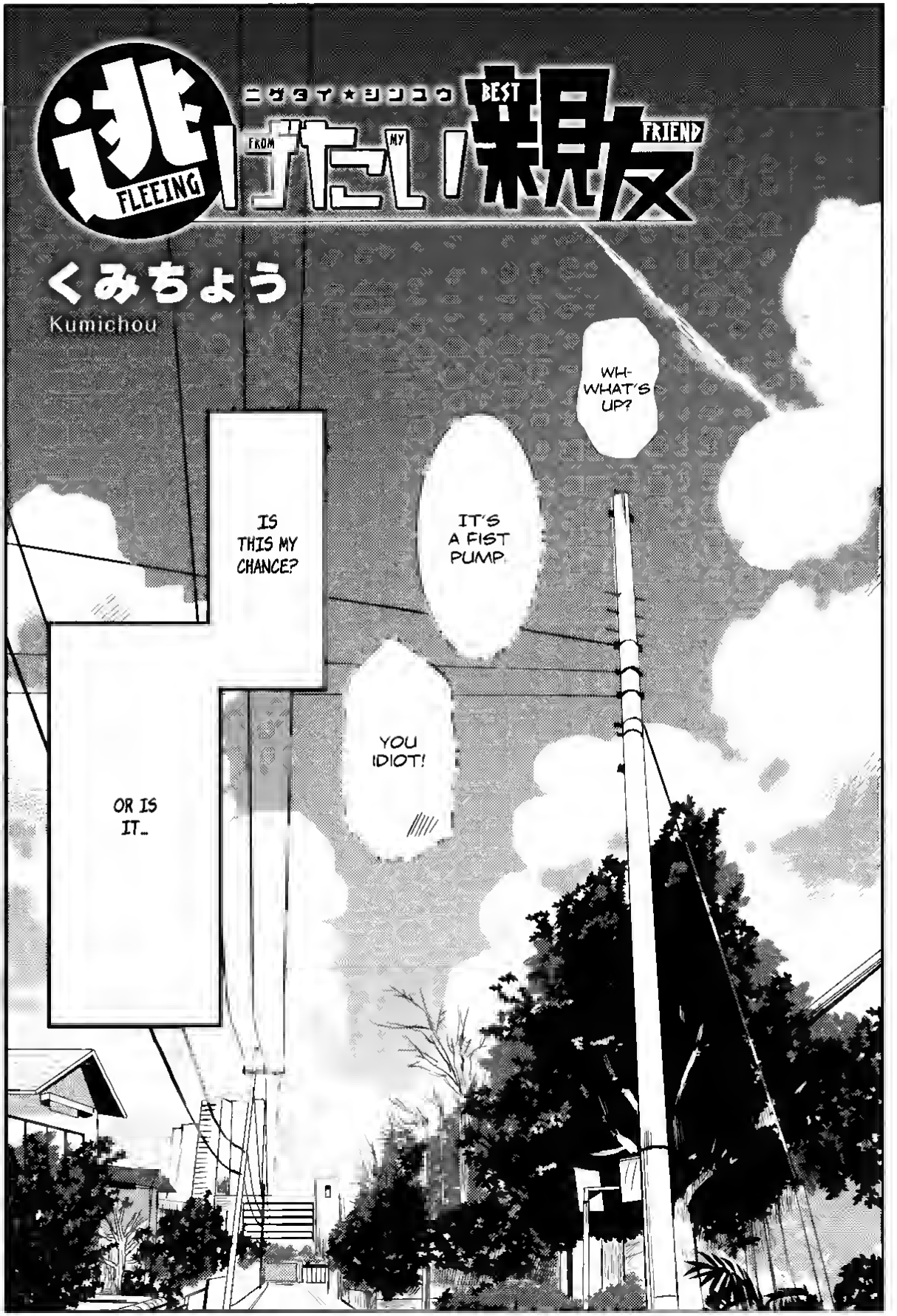
WE'RE BOTH GIRLS BUT I LIKE HER.
I ALREADY CONFESSED MY FEELINGS TO HER BUT SHE HASN'T GIVEN ME A PROPER ANSWER.
THERE HAVEN'T BEEN ANY PARTICULAR DEVELOPMENTS YET, BUT I'M NOT GONNA GIVE UP.

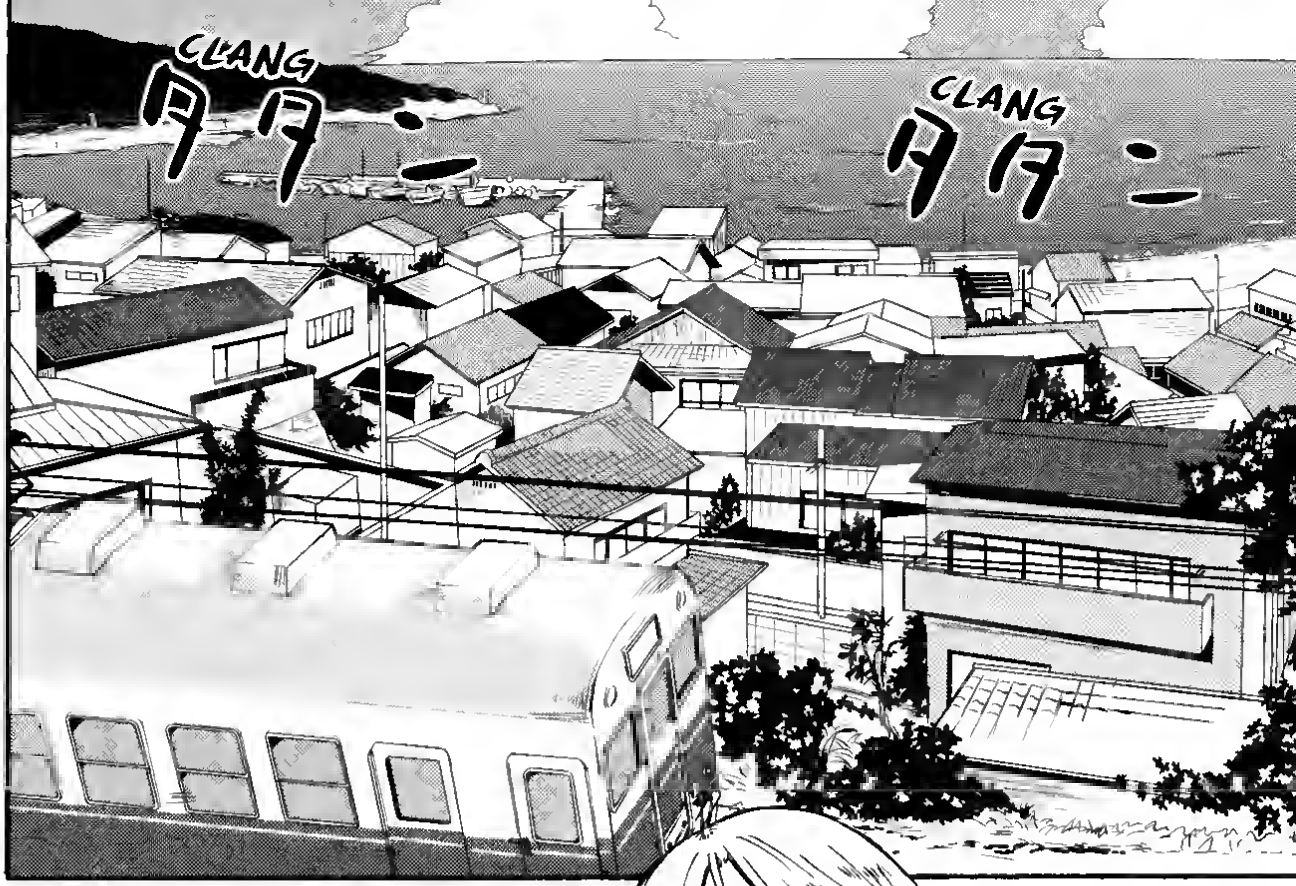
I THOUGHT OUR RELATIONSHIP WOULD REMAIN FOR A LITTLE LONGER, BUT...
SAY,

ON SUMMER BREAK,
WILL YOU GO ON A TRIP WITH ME?

My
FIST PUMP
!?

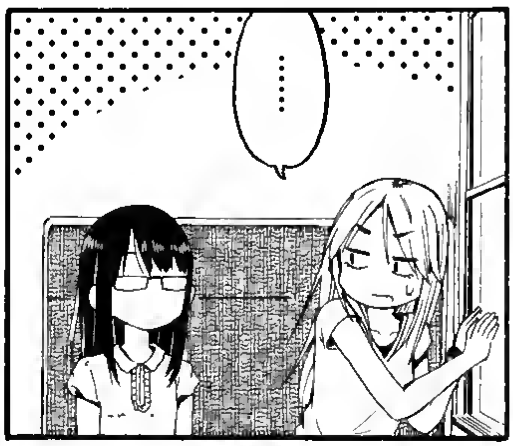
...IS IT OVER-NIGHT?
...WELL, YEAH...


逃げたい親友
ニゲタイ★シンユウ
FLEEING FROM MY BEST FRIEND
くみちょう
Kumichou
WH-WHAT'S UP?
IT'S A FIST PUMP.
IS THIS MY CHANCE?
YOU IDIOT!
OR IS IT...


CLANG
CLANG

IT'S THE SEA!!
IT REALLY IS.

COME ON, TRY GETTING AT LEAST A LITTLE EXCITED...
EH, BUT I AM?
YOU'RE TOO HARD TO READ!

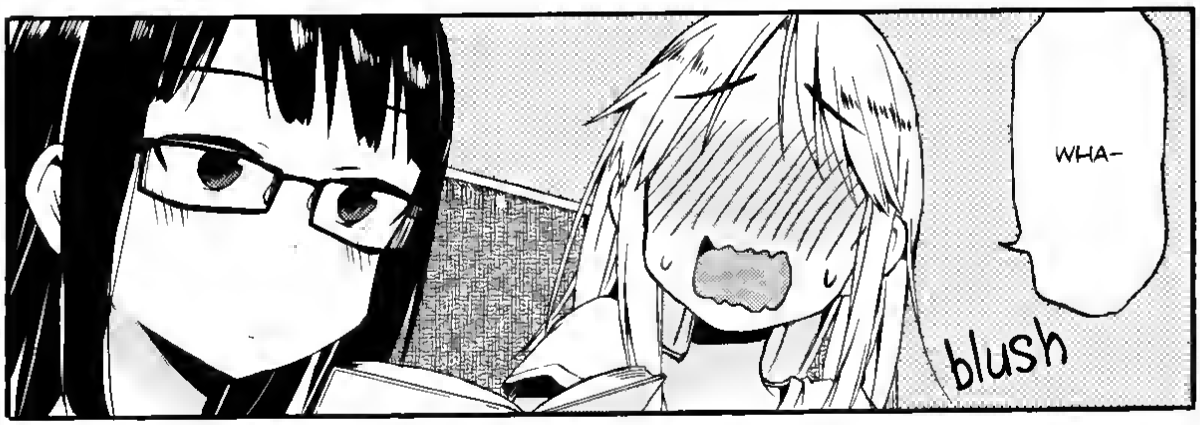

...

I WAS THINKING YOU'D BE BUSY STUDYING AND WOULD TURN ME DOWN.
BUT STILL, I'M HAPPY YOU CAME ALONG.

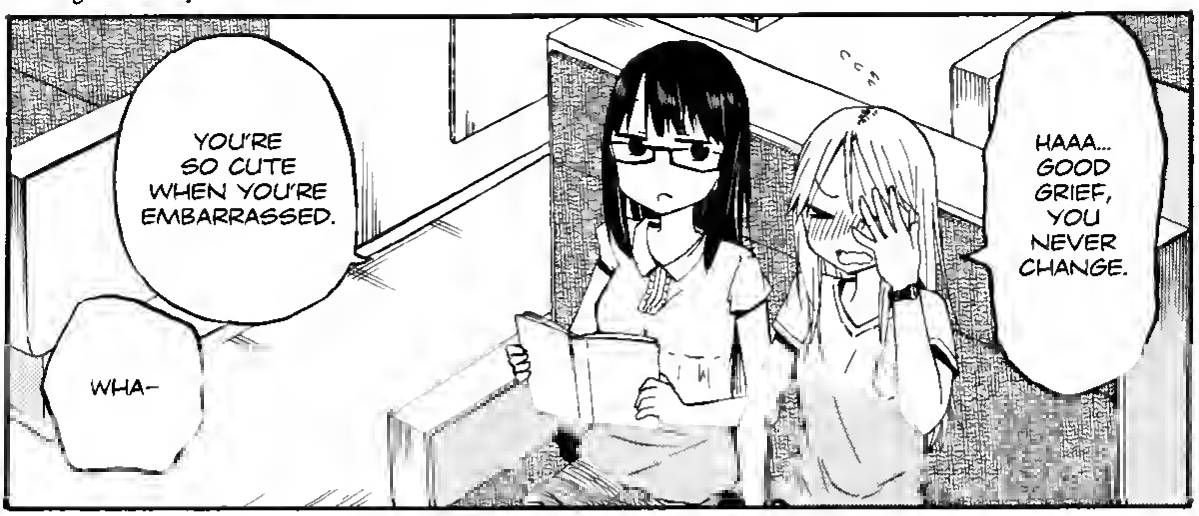
KAZUMI PLANS TO ENTER A VOCATIONAL SCHOOL AND I'M AIMING FOR A PROMINENT UNIVERSITY.
A SEASON FOR EXAMS.
OUR LAST SUMMER BREAK IN HIGH SCHOOL.

BUT WITH THE THINGS THAT HAPPENED THE PAST FEW MONTHS,
I THINK MY CHANCES ARE GOOD?
WELL, YEAH.
MUST BE ROUGH IF YOU'RE EVEN STUDYING HERE.
MY CONFIDENCE IS A LITTLE BIT LOW.
stare

Supreme Love Techniques for Dummies
(Manual, $14.5)
KEEP UP THE PHYSICAL CONTACT
FORCEFUL IS NO GO. FEEL HIM WITH YOUR FINGERTIPS
TONIGHT IS THE NIGHT!
A FOOL-PROOF METHOD TO GET LUCKY
FOR LOVE, THAT IS, NEVER MIND THE EXAMS.


WHA-
blush

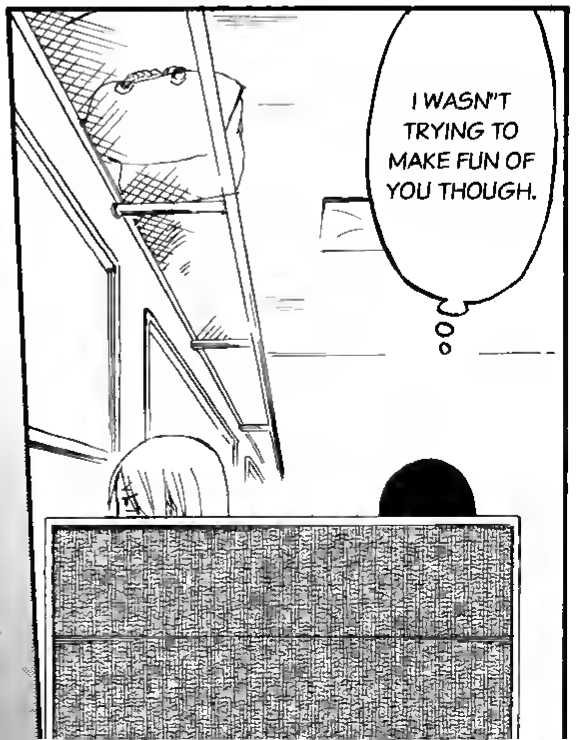
TONIGHT IS THE NIGHT, FOOL-PROOF SUPREME NIGHT-TIME TECHINIQUES.
YOU DIDN'T HAVE TO SAY IT!
WHAT THE HECK ARE YOU READING!?


YOU'RE SO CUTE WHEN YOU'RE EMBARRASSED.
WHA-
HAAA... GOOD GRIEF, YOU NEVER CHANGE.

IF YOU SHOW ME THAT KIND OF FACE, I MIGHT SAY IT UNCON-SCIOUSLY.

PRANKS ARE NOT ALLOWED TODAY.
chew

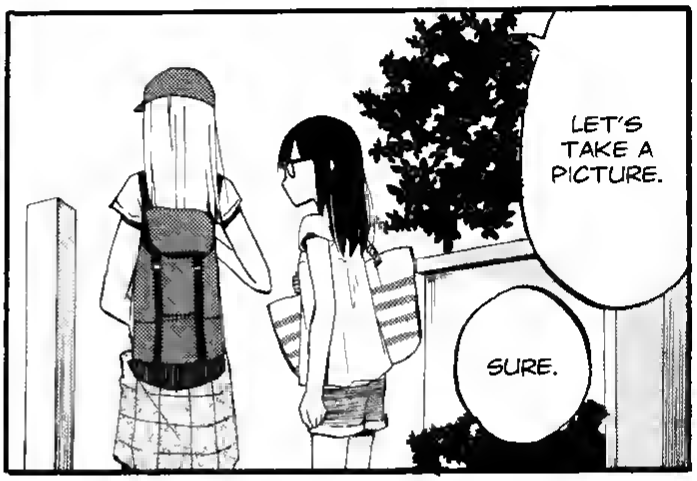
SINCE IT'S OUR LAST SUMMER BREAK IN HIGH SCHOOL.


I WASN'T TRYING TO MAKE FUN OF YOU THOUGH.

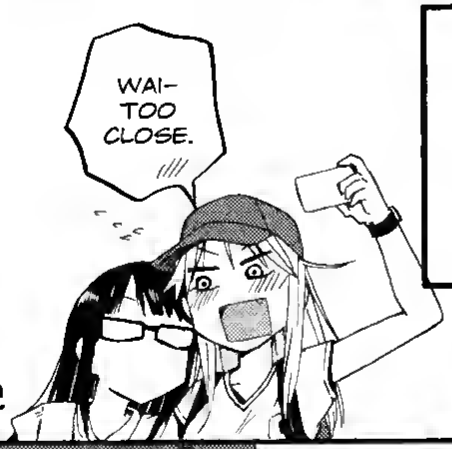
ONCE SUMMER BREAK IS OVER, YOU'LL BE FOCUSING ON EXAMS, RIGHT?
WE WON'T HAVE TIME TO HANG OUT LIKE NOW,
SO I WANTED TO GO ALL OUT BEFORE THAT.
I KEEP UP WITH MY STUDIES SO I DON'T NEED TO DO ANYTHING SPECIAL.
WHAT'S UP WITH THAT CONFIDENCE.

EVEN IF YOU SAY IT'S OKAY, I DON'T WANNA BE A BURDEN TO YOU.
AND ALSO...
ALSO?

WELL... YOU SEE, I WANNA HAVE FUN TOO.
.....
KAZUMI IS SO EASY TO READ.



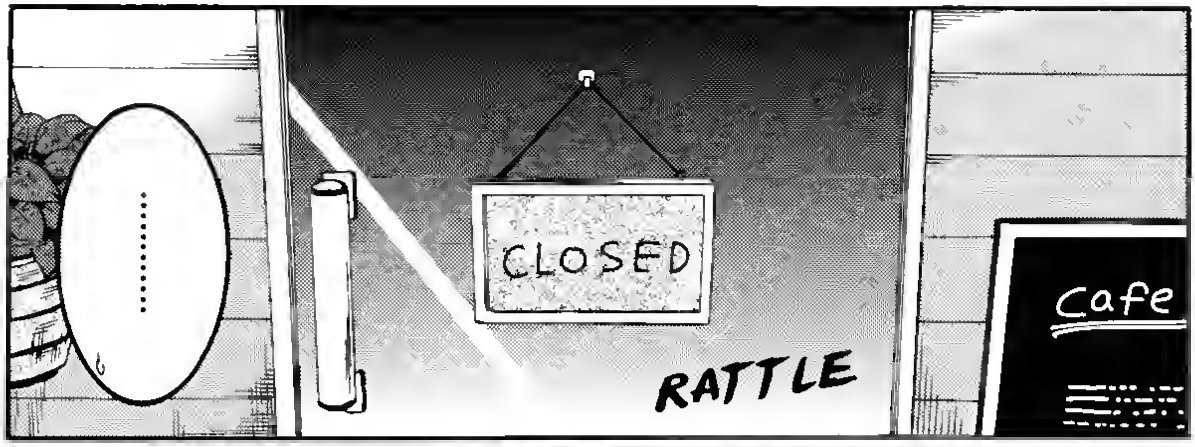
SHE'S DEFINITELY VERY CONSCIOUS OF ME.

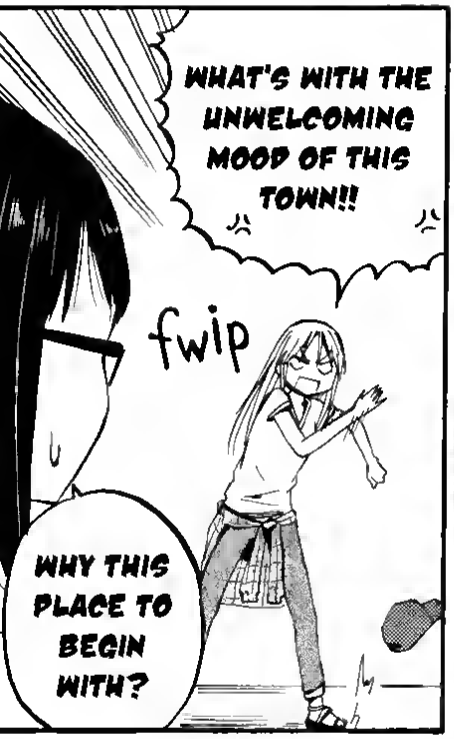


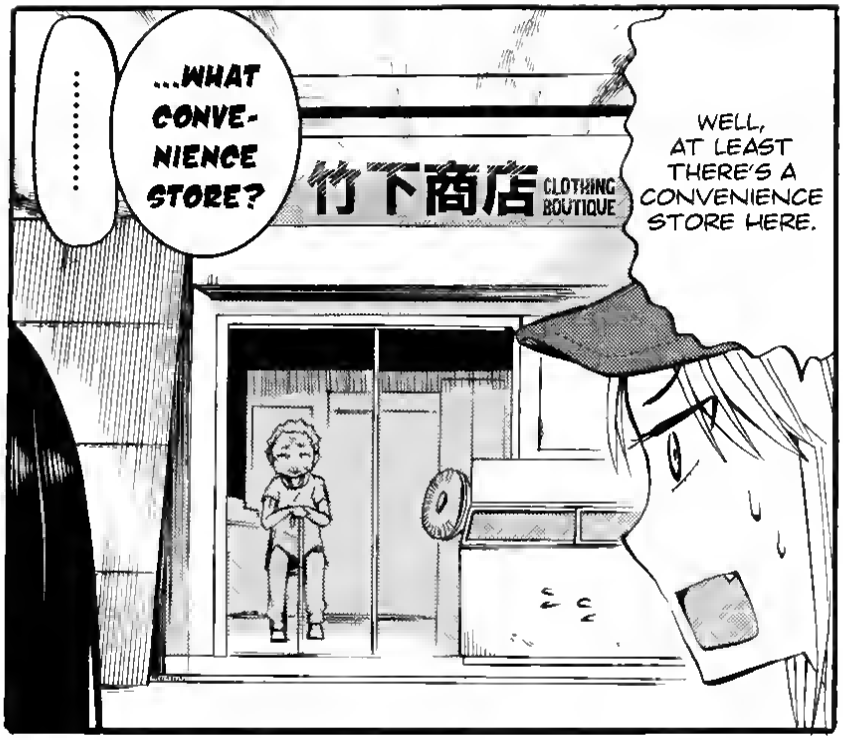
AS I KEEP CONVEYING MY FEELINGS TO KAZUMI, I CAN FEEL HER STARTING TO YIELD.

IT'S NOT LIKE I'VE GOT IT DOWN TO A SCIENCE, BUT I'VE MADE MY APPEAL.

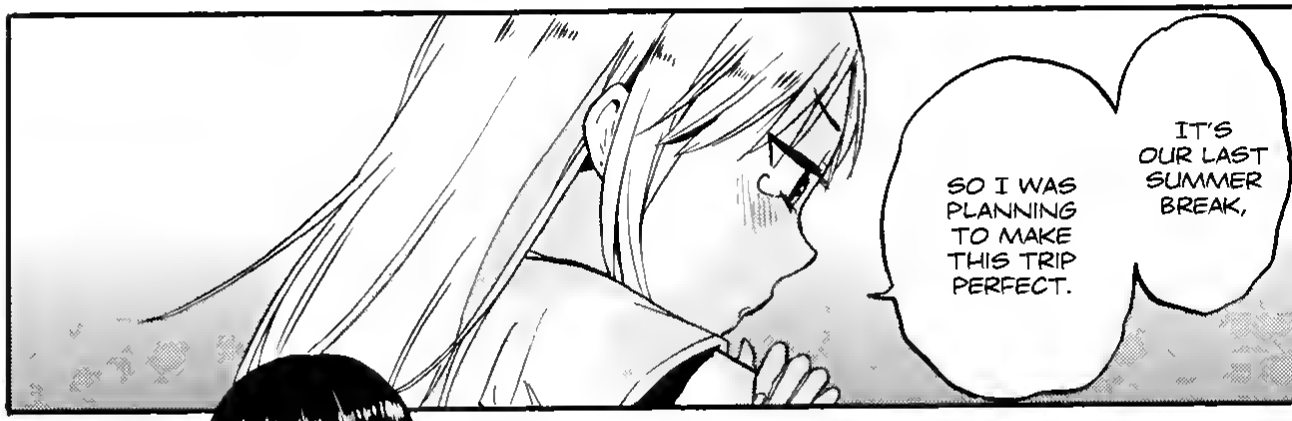
I'VE BEEN TO THIS PLACE BEFORE SO JUST FOLLOW MY LEAD.
UNLIKE YOU, I'VE HAD PLENTY OF FREE TIME OVER SUMMER BREAK.
YEAH, LEAVE IT TO ME.
YOU'VE DONE ALL THE PREPARATIONS, BUT IS EVERYTHING OKAY?
VROOOM
Bus Stop
AH-
FIRST, THE BUS THAT WILL TAKE US TO THE HOTEL SHOULD BE...
IT'S ALL RIGHT, IT'S ALL RIGHT, THERE'S A CAFE OVER THERE.
LET'S HAVE SOME TEA WHILE WAITING.
...WE'LL HAVE TO WAIT FOR MORE THAN AN HOUR FOR THE NEXT BUS THOUGH...
のりば
時刻表
平日


.....
CLOSED
RATTLE
Cafe


WHAT'S WITH THE UNWELCOMING MOOD OF THIS TOWN!!
fwip
WHY THIS PLACE TO BEGIN WITH?


.....
...WHAT CONVE-NIENCE STORE?
竹下商店 CLOTHING BOUTIQUE
WELL, AT LEAST THERE'S A CONVENIENCE STORE HERE.

gloom
...I'M SO SORRY...
SOMEONE FROM THE HOTEL STAFF CAME TO PICK US UP, SO IT'S ALL GOOD NOW.

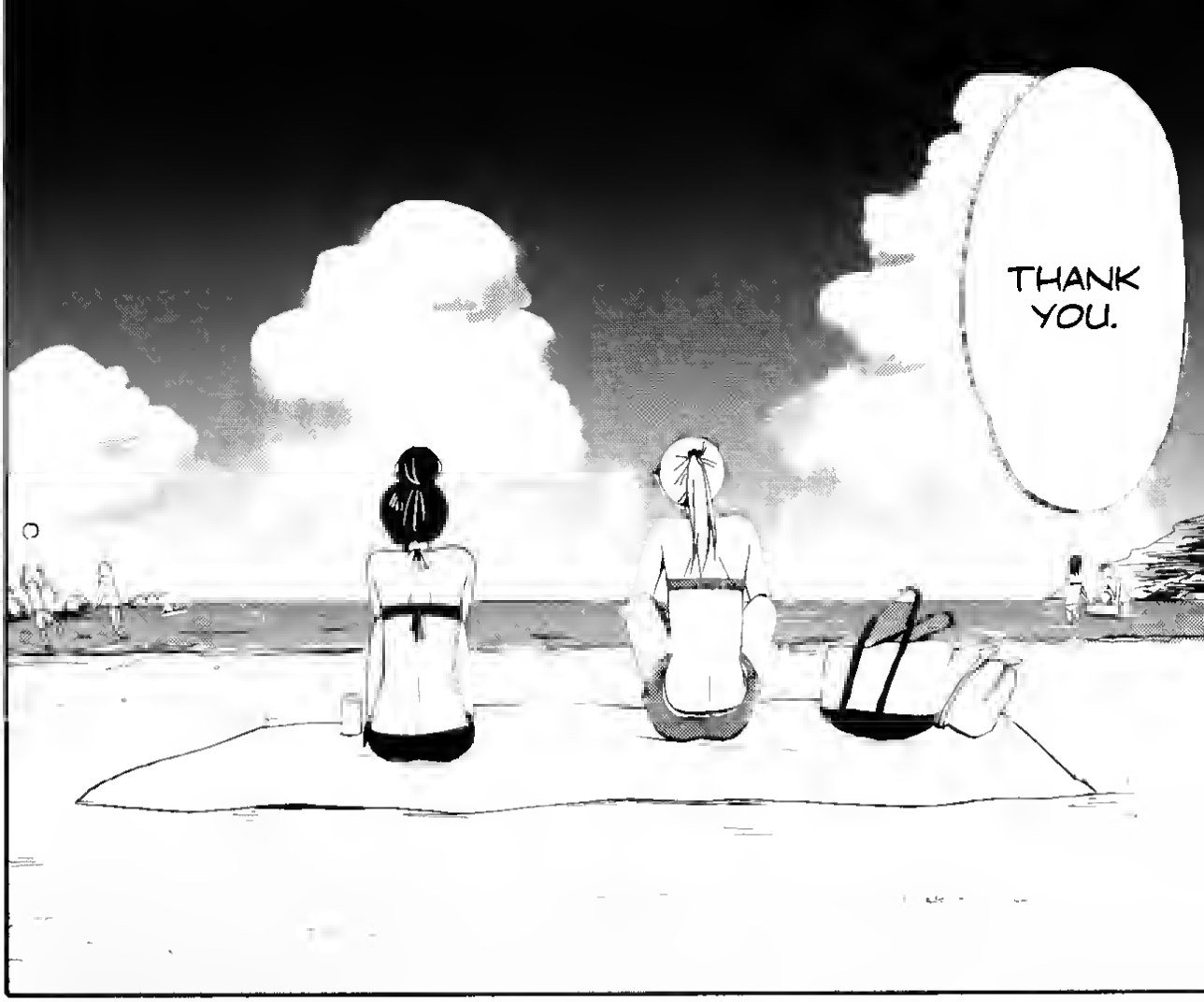

IT'S OUR LAST SUMMER BREAK,
SO I WAS PLANNING TO MAKE THIS TRIP PERFECT.

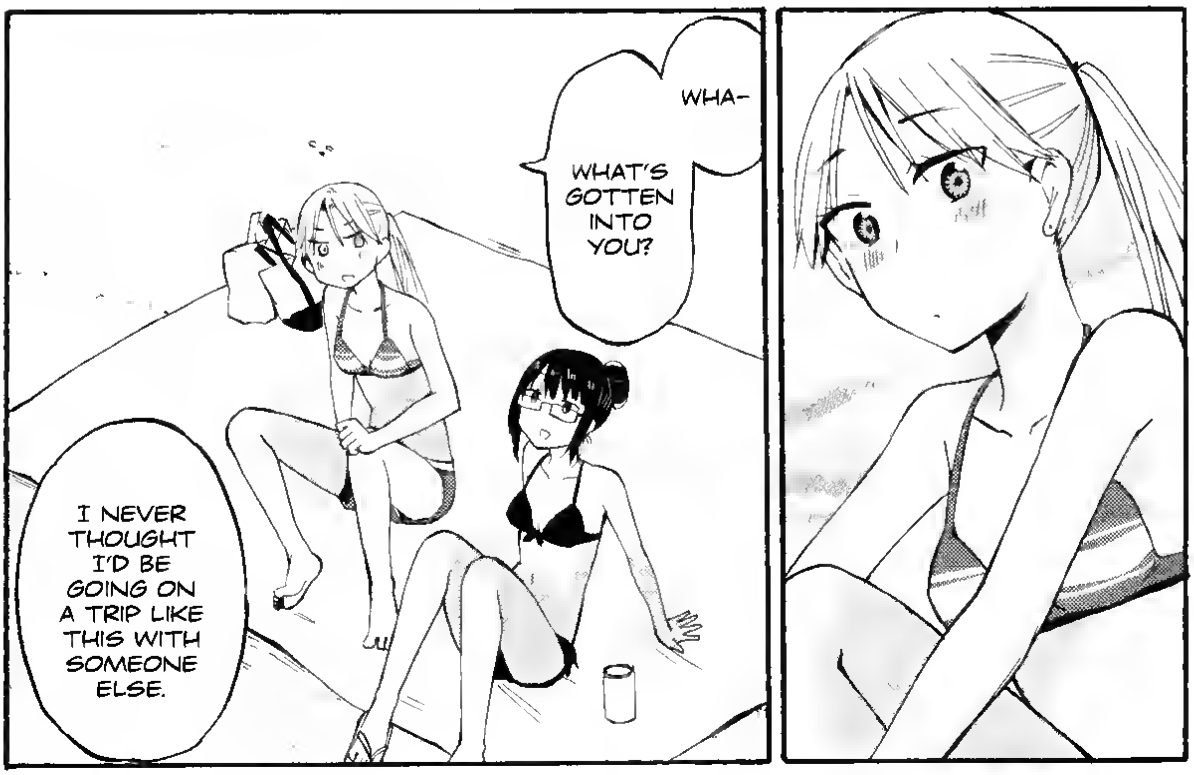
.....
COME ON, STOP WHINING. LET'S GO TO THE BEACH.

11
VSSSH
IT'S THE SEA!
YOU SURE RECOVERED FAST.

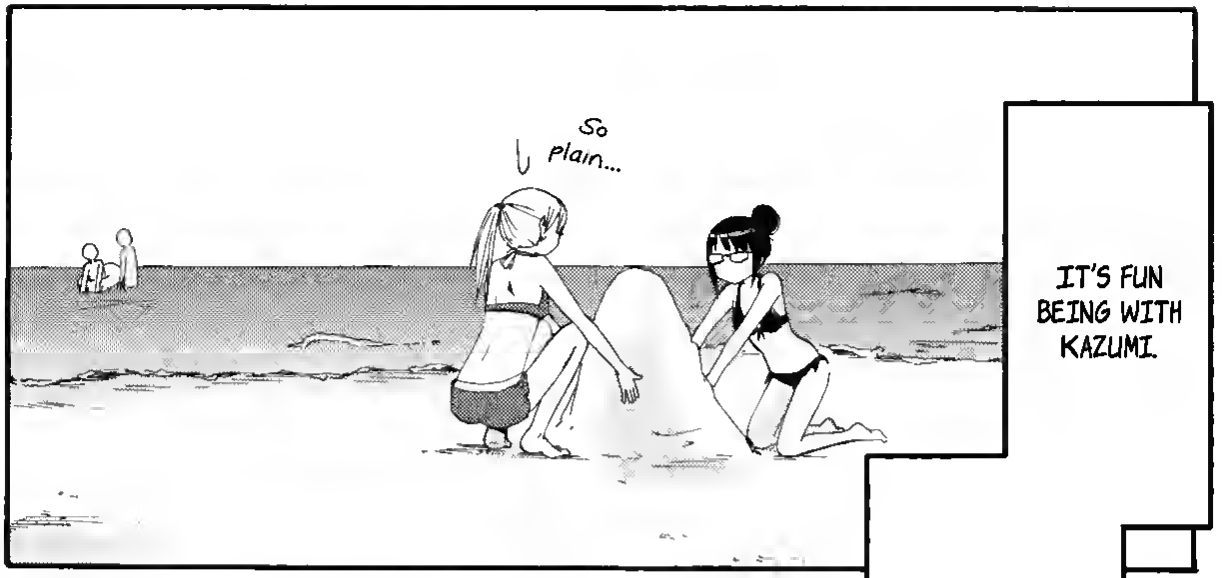
SORRY, BUT I DON'T KNOW HOW.
LET'S GO SWIM!
Enjoy yourself. I'll be fine.
RIGHT? I ALWAYS COME HERE!
ONLY FEW PEOPLE KNOW THIS PLACE, HUH.
W- WAIT, WE CAN STILL PLAY HERE ON THE SHORE OR I CAN USE A FLOAT.
Sorry...
.....
gloom
HEY LOOK, LOOK! THERE'S A WEIRD CREATURE HERE!
So cute...
SHE'S LIKE A DOG.

I BOUGHT US SOME DRINKS.
THANKS.
WHAT'S THAT? A PICTURE?
KAZUMI IN A SWIMSUIT.
HEY, WHAT ARE YOU TAKING PICTURES OF!?
sigh
KAZUMI,


THANK YOU.


I NEVER THOUGHT I'D BE GOING ON A TRIP LIKE THIS WITH SOMEONE ELSE.
WHAT'S GOTTEN INTO YOU?
WHA-

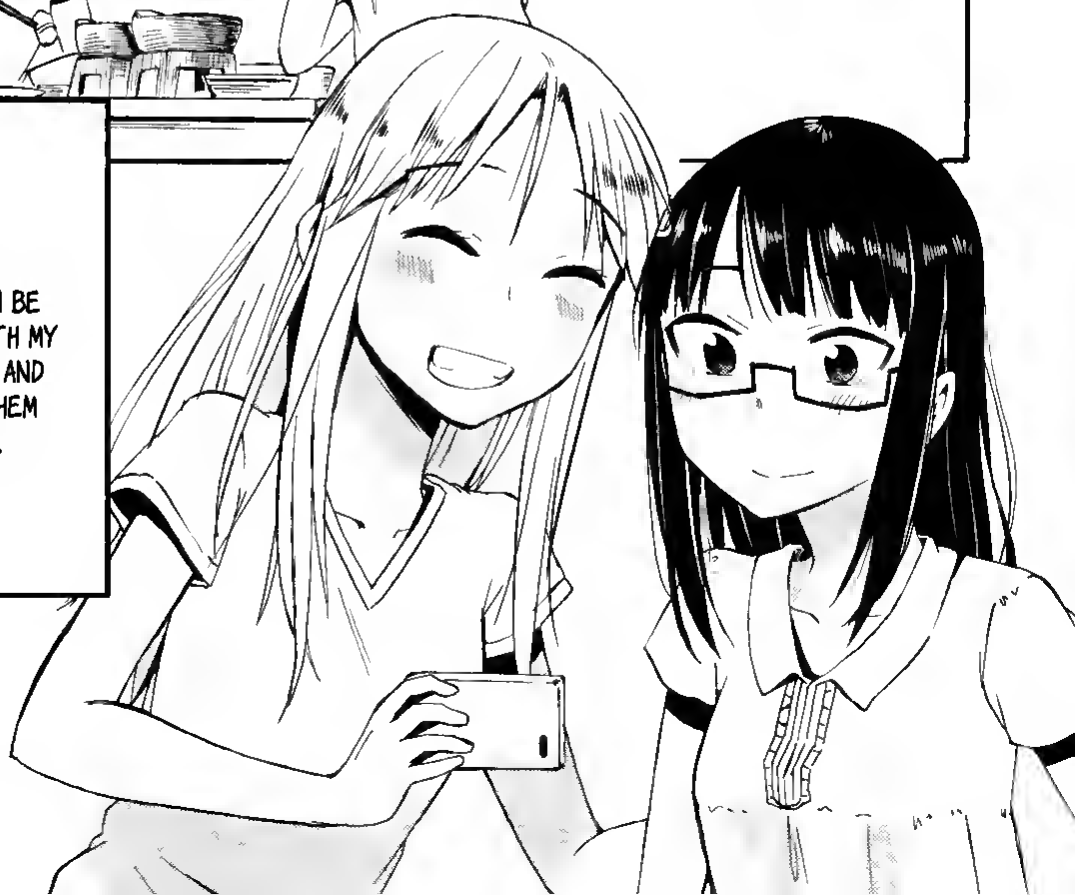
GOING ON TRIPS LIKE THIS ISN'T REALLY MY KIND OF THING.
BUT,
I'M GLAD I CAME HERE.
AS LONG AS I'M WITH YOU, KAZUMI, IT'S FUN.
M-ME TOO.
WHA—
BESIDES, I NEVER EXPECTED MYSELF TO BE THE TYPE TO GET AROUSED SEEING A FRIEND IN A SWIMSUIT.
ARE YOU STU-PID!?
I REALLY MEAN IT.

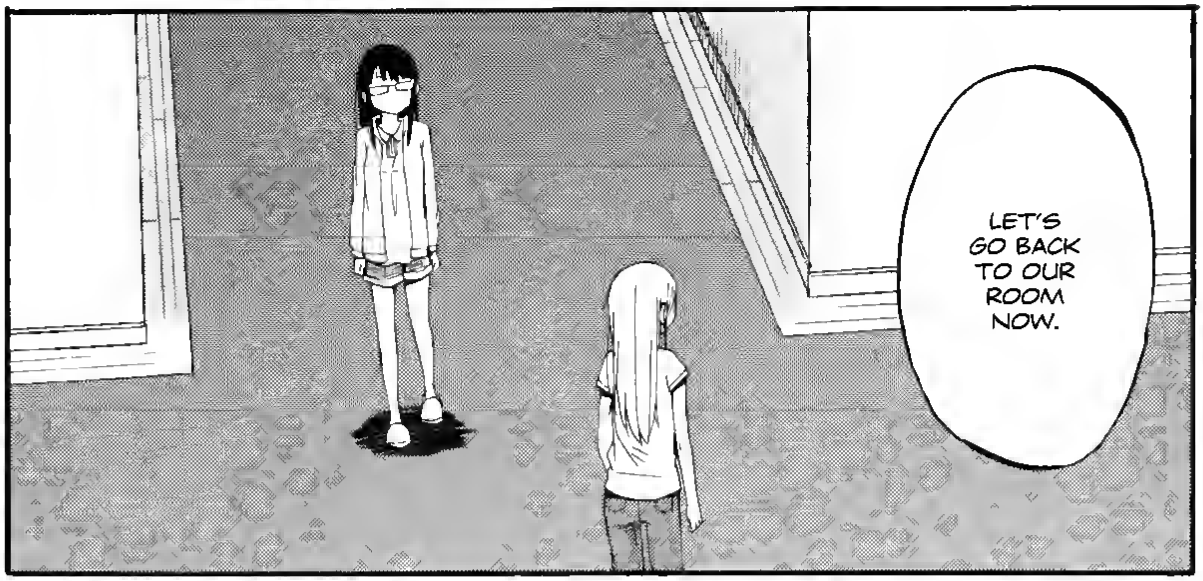


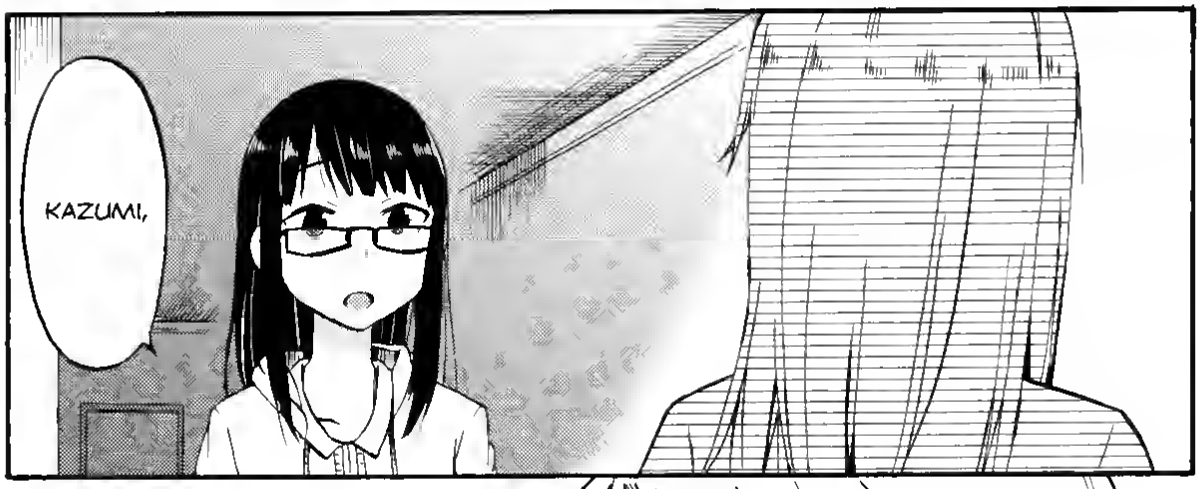
IT'S FUN BEING WITH KAZUMI.

THAT'S WHAT I THINK WHEN WE'RE TOGETHER.

THAT'S WHY I CAN BE HONEST WITH MY FEELINGS, AND CONVEY THEM TO HER.




LET'S GO BACK TO OUR ROOM NOW.

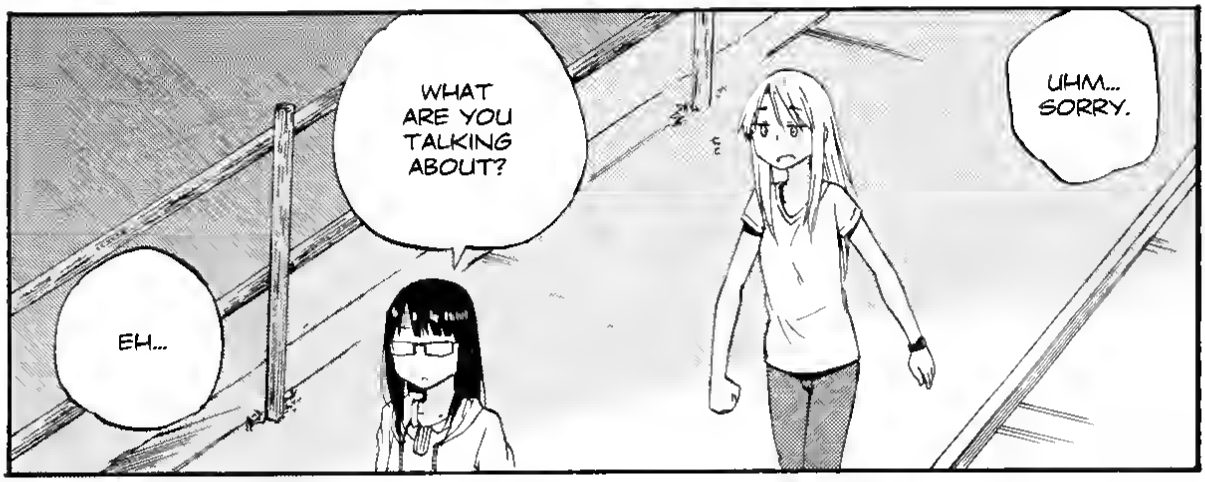

KAZUMI,

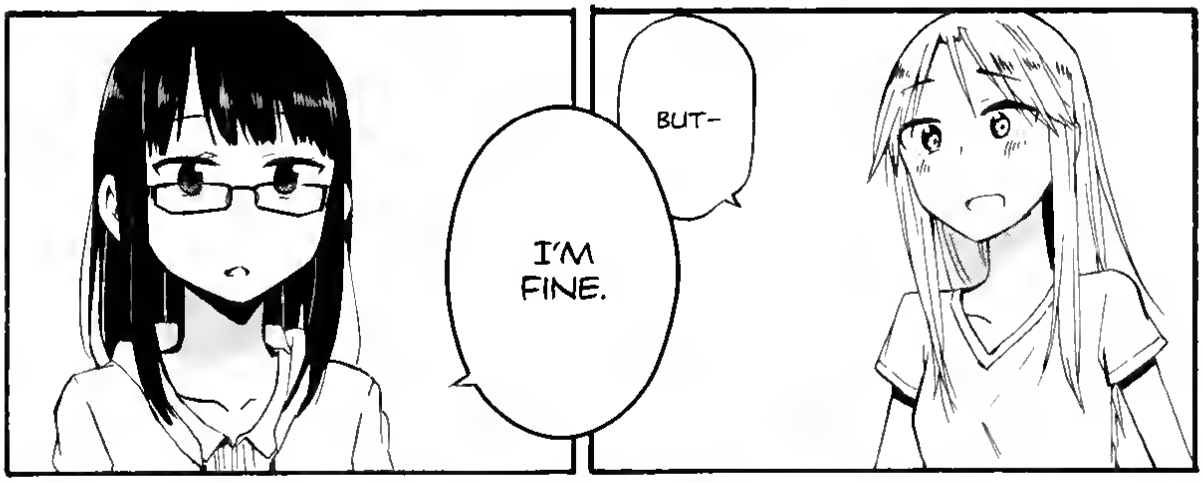
HOWEVER,
WE'RE BOTH GIRLS.

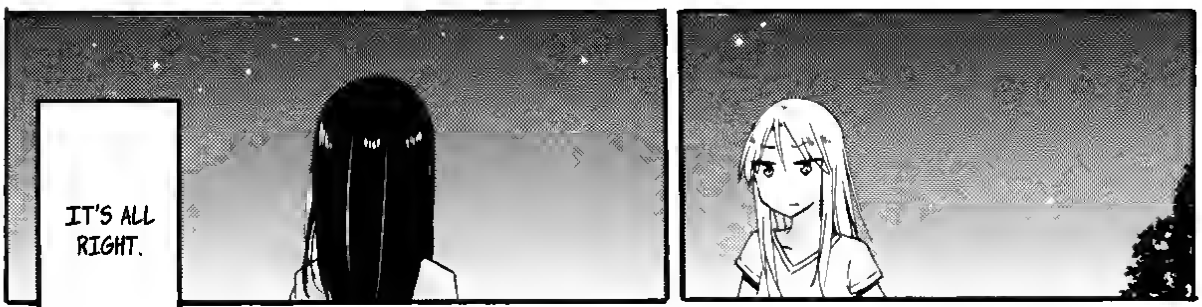
DO YOU ENVY THEM?
YOUR FACE SAYS IT ALL.
EH?
YOUR FACE.
EH..
NO... IT'S NOT LIKE THAT...
LET'S TAKE A WALK OUTSIDE FOR A BIT BEFORE WE RETURN TO OUR ROOM.
...THAT'S NOT IT.
HAVE SOMETHING WE NEED TO TALK ABOUT?
DON'T WE...
RISA...

YEAH...

KAZUMI IS_
SO EASY TO READ.

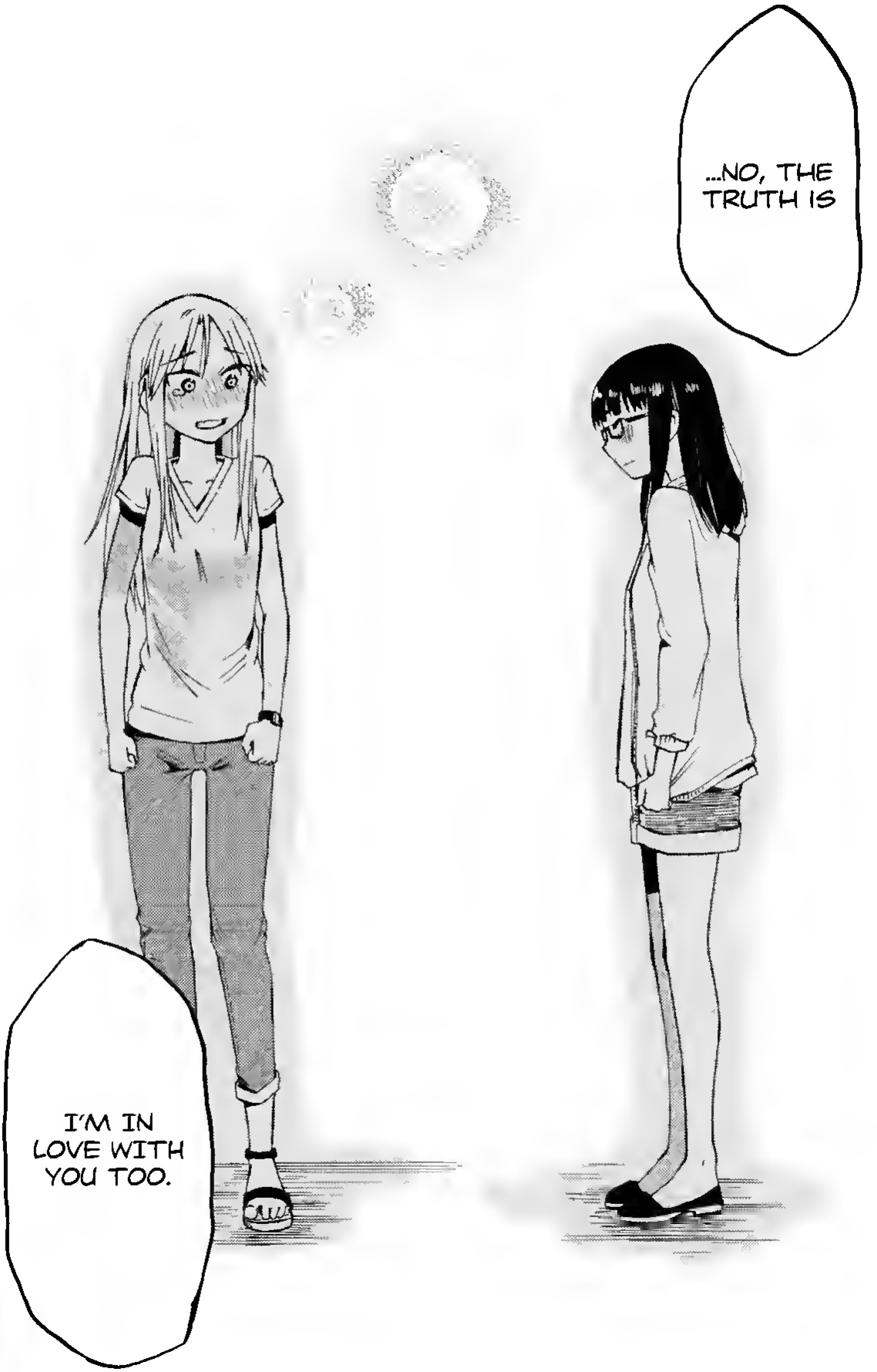

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
UHM... SORRY.
EH...

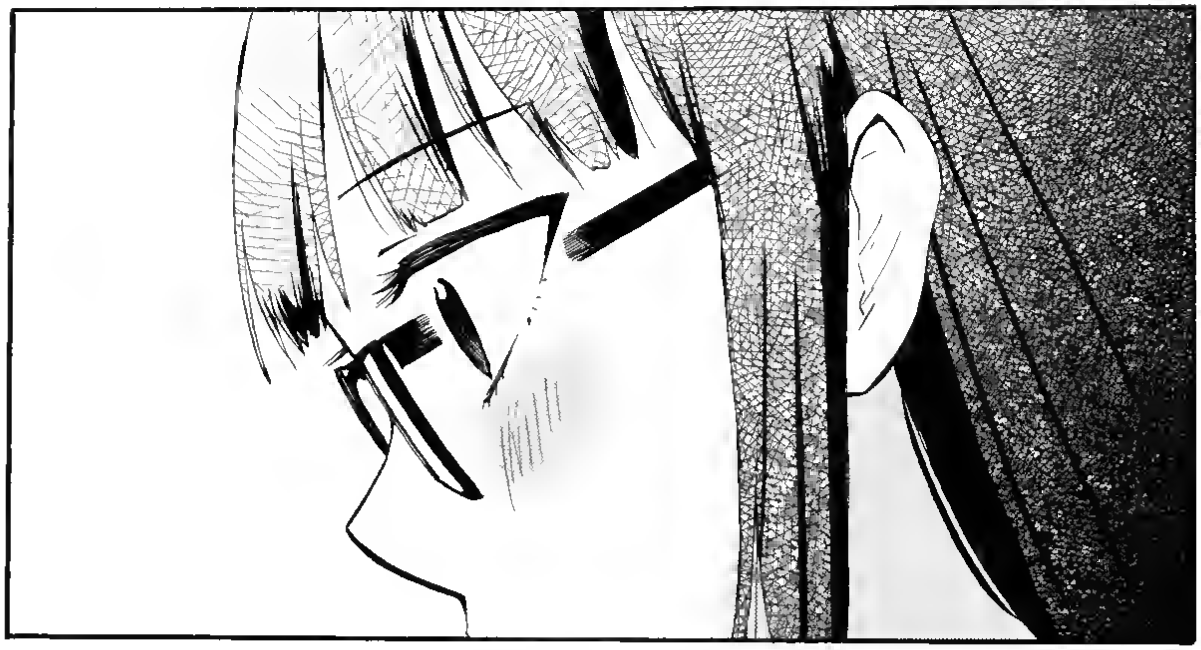

I'M FINE.
BUT-


IT'S ALL RIGHT.

AND WE NEED EACH OTHER SO MUCH.
IT'S ALL RIGHT.
KAZUMI IS CONSCIOUS OF ME.
I'VE ALWAYS BEEN THINKING OF HOW I SHOULD ANSWER YOU AND IT'S SO FRUSTRATING.
IN THE END, I CAME UP WITH NOTHIN'.
IT'S ALL RIGHT. NOTHING WILL CHANGE.
BY THE TIME YOU ENTER UNIVERSITY, YOU'LL SURELY HAVE A LOT OF NEW FRIENDS,
AND PROBABLY A BOYFRIEND.
AND YOU'LL BE ABLE TO ENJOY A TRIP WITH HIM TO THE FULLEST.
IT'S NOT LIKE IT'S GONNA BE OVER FOR US.
BUT IF EVER IT BECOMES HOPELESS, KAZUMI WILL STILL BE THE ONE I LIKE.

IT'S GONNA BE FINE.
IT'S DEFINITELY GONNA BE FINE.
AND, SO, I...
clench


...NO, THE TRUTH IS
I'M IN LOVE WITH YOU TOO.



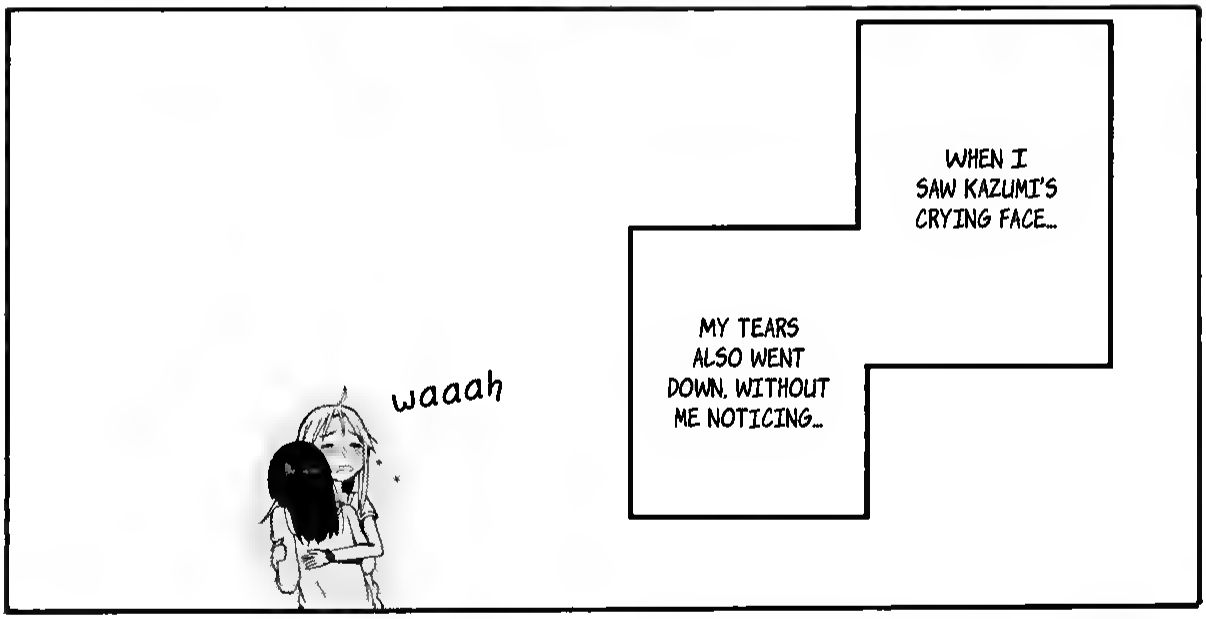
AND IF THE TIME COMES THAT WE CAN'T BE TOGETHER ANYMORE, AND WE CAN'T BE FRIENDS LIKE WE USED TO BE,

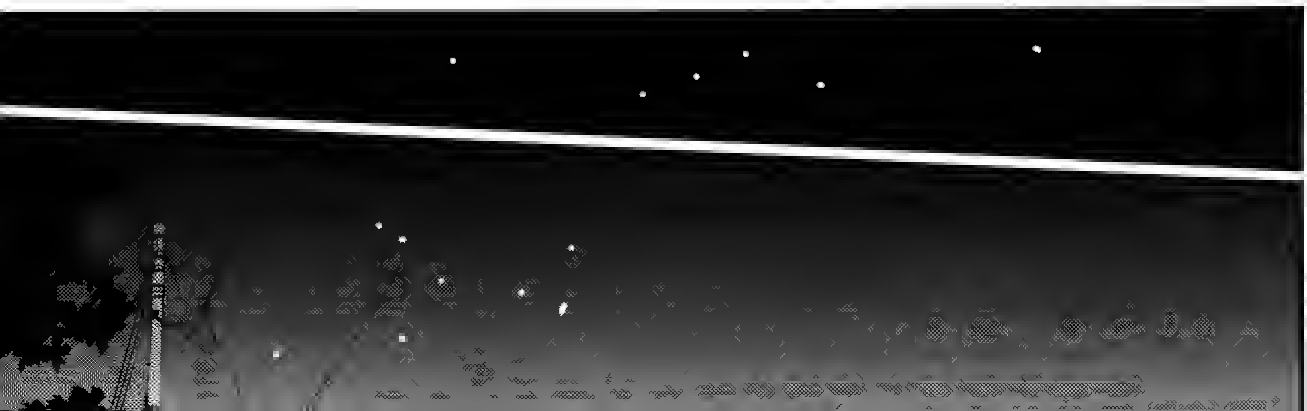
BUT IT'S HOPELESS, 'CAUSE WE'RE BOTH GIRLS.

...THAT'S SOMETHIN' I CAN'T LIVE WITH.

RI-
I...
WAS SO SCARED
sigh

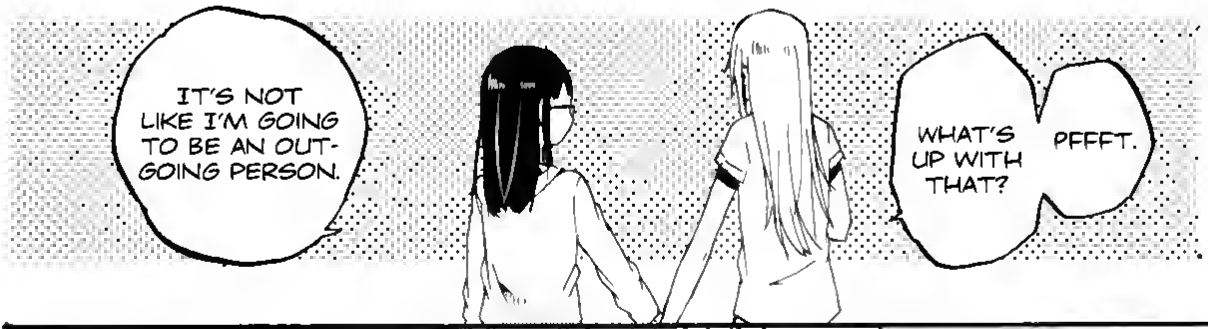
sob
RISA, YOU'RE CRYING...
I'M NOT CRYING.
Not yet.
EH?
well up

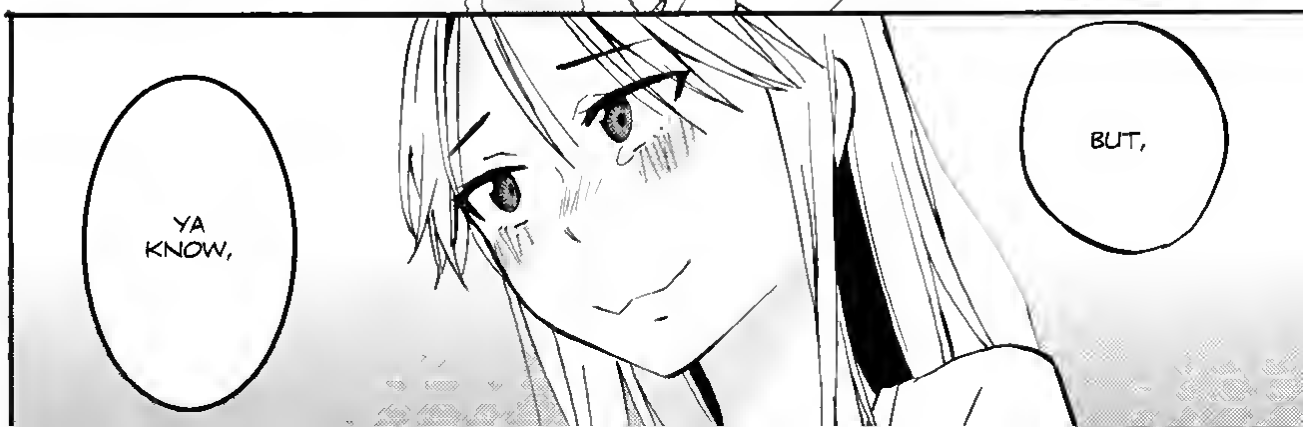

WHEN I SAW KAZUMI'S CRYING FACE...
MY TEARS ALSO WENT DOWN. WITHOUT ME NOTICING...
waaah

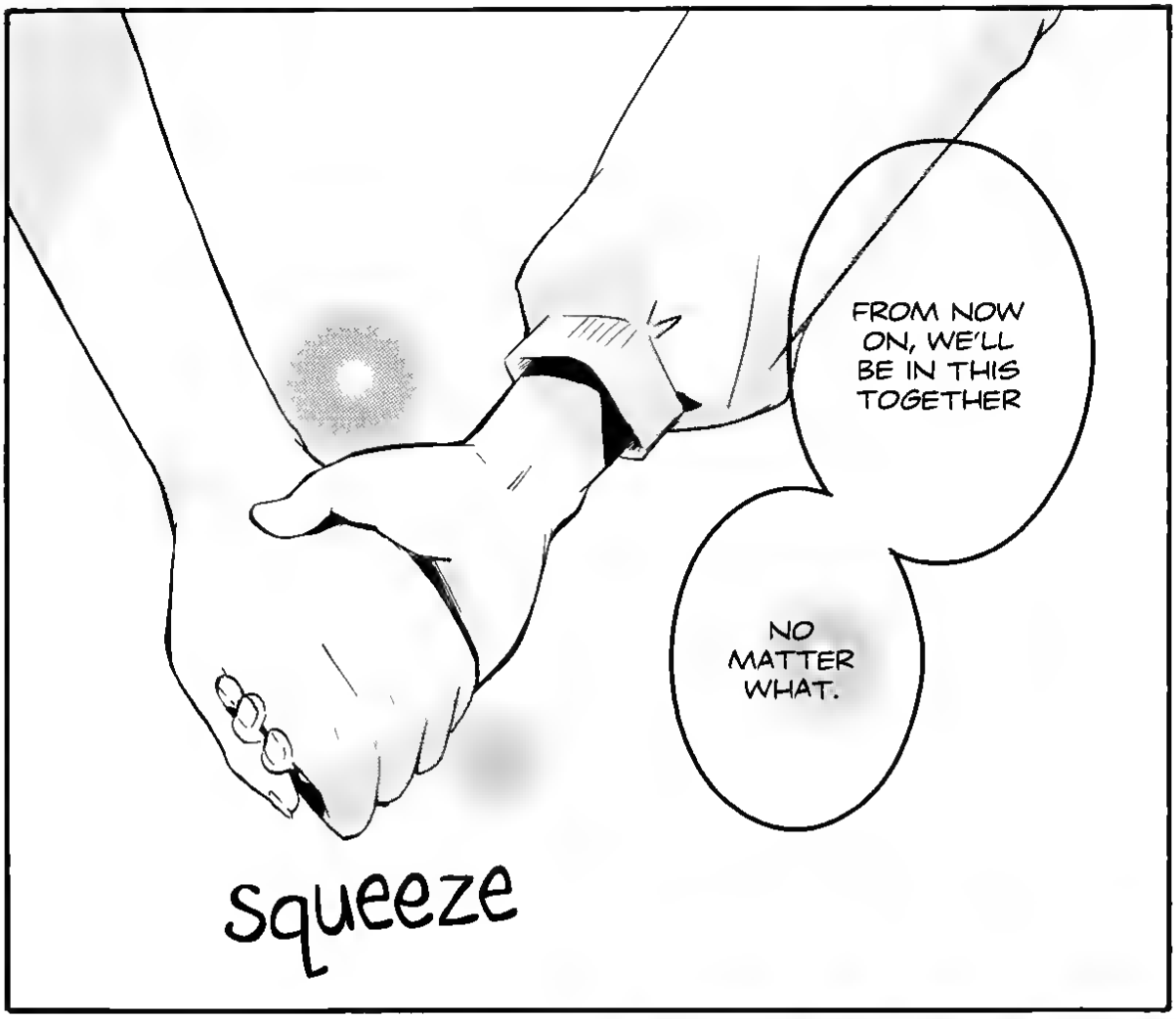


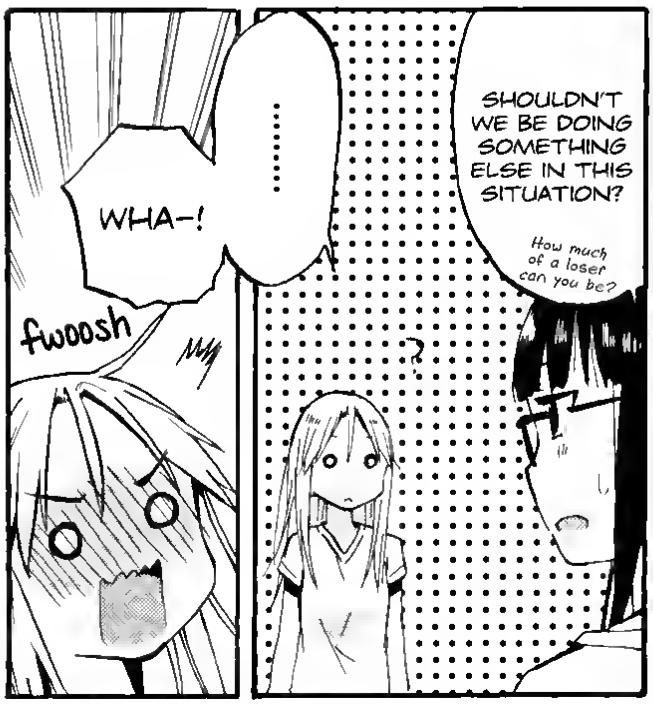
LET'S JUST DEAL WITH THE COMPLICATED STUFF TOGETHER AFTER ALL THIS.

I REALLY WANT TO TREASURE THESE FEELINGS...
sniff
BECAUSE IF I DON'T, IT'D BE SUCH A WASTE.
.....

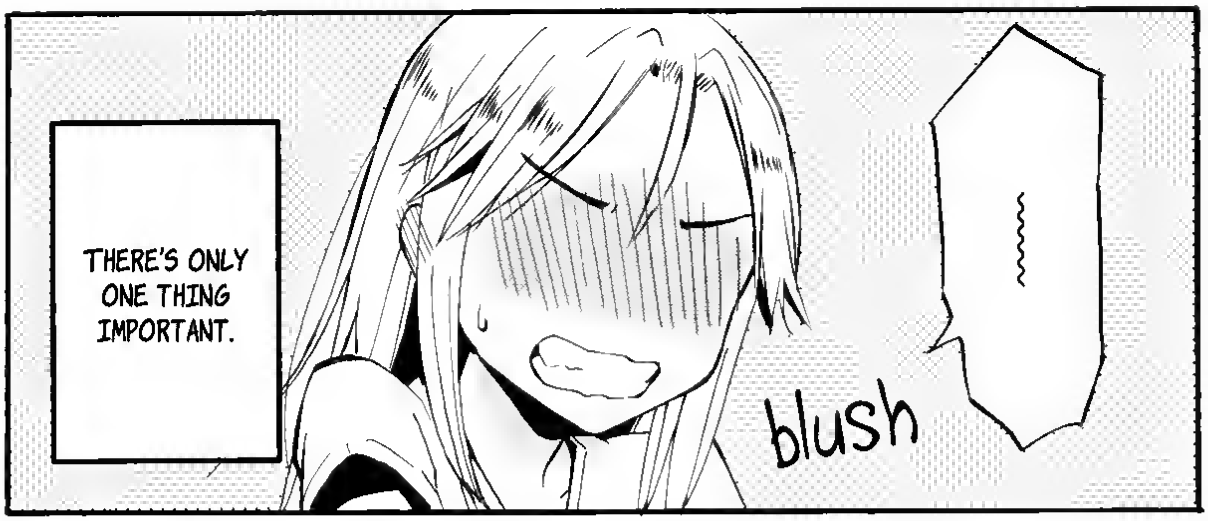

PFFFT.
WHAT'S UP WITH THAT?
IT'S NOT LIKE I'M GOING TO BE AN OUTGOING PERSON.


BUT,
YA KNOW,


FROM NOW ON, WE'LL BE IN THIS TOGETHER
NO MATTER WHAT.
squeeze


SHOULDN'T WE BE DOING SOMETHING ELSE IN THIS SITUATION?
How much of a loser can you be?
WHA-!
fwoosh

LET'S GO BACK. IT'S GOTTEN CHILLY OUT HERE.
HUH?
EH?


THERE'S ONLY ONE THING IMPORTANT.
.....
blush

OUR FEELINGS FOR EACH OTHER.
WAIT, I'M NOT TALKING ABOUT FIGHTING.
FINE, LET'S DO THIS!!
GRAB
End

Fleeing From My Best Friend (pt. 2)

by Kumichou

Raws provided by:
WeatheredPeach

Edited by:
Kurt

Translated by
kooriou

QC'ed by:
jrdp_18, Phyis, Kiena, Anonymous, qt, grey

TLC'ed by:
Anonymous